

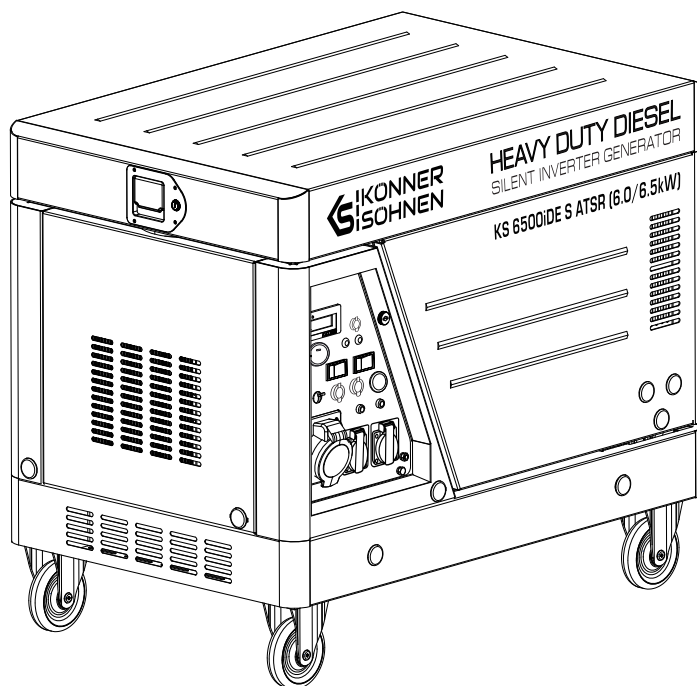
**Veuillez lire attentivement le manuel  
avant de commencer!**

**Manuel d'utilisation**



## **Groupe électrogène inverter diesel dans un boîtier insonorisé**

**KS 6500iDE S ATSR**





Merci d'avoir choisi les produits **Könnér & Söhnen®**. Ce manuel contient une brève description de la sécurité, de l'utilisation et de la mise en oeuvre. Vous pouvez trouver plus d'informations sur le site Web officiel du fabricant dans la section support: **[konner-sohnen.com/pages/instructions](http://konner-sohnen.com/pages/instructions)**

Vous pouvez également visiter la section support et télécharger la version complète du manuel en scannant le Code QR.



***Veillez lire attentivement ce manuel avant utilisation!***

Le fabricant du groupe électrogène peut effectuer certaines modifications que ce manuel ne peut pas refléter, à savoir:

- Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications à la conception, au contenu de la livraison et à la construction du produit.
- Les images et les dessins du mode d'emploi sont schématiques et peuvent différer des parties réelles et des inscriptions sur le produit.

À la fin du manuel, vous trouverez les informations de contact que vous pourrez utiliser en cas de problème. Toutes les informations contenues dans ce manuel d'utilisation sont les plus récentes au moment de l'impression. Une liste des centres de services est disponible sur le site officiel de l'importateur: **[www.konner-sohnen.fr](http://www.konner-sohnen.fr)**



**ATTENTION – DANGER !**



**Le non-respect des recommandations marquées par ce signe peut entraîner des blessures graves ou la mort de l'opérateur ou de tiers**



**IMPORTANT !**



**Informations utiles lors de l'utilisation de la machine**

## SAFETY INFORMATION

**1**



**IMPORTANT !**



**Lisez attentivement ce manuel avant de commencer à utiliser le groupe électrogène.**

### ZONE DE TRAVAIL

- Ne pas utiliser le groupe électrogène à proximité de gaz, liquides ou poussières inflammables. Lorsque le groupe électrogène est en marche, le système d'échappement devient très chaud. Cela peut provoquer un incendie ou une explosion de ces matériaux.
- Veillez à maintenir la propreté et un bon éclairage dans la zone de travail. Le désordre et un mauvais éclairage peuvent provoquer des blessures.
- Ne laissez pas de personnes non autorisées, d'enfants ou d'animaux à proximité pendant l'utilisation du groupe électrogène. Si nécessaire, veillez à clôturer la zone de travail.

### SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- Le groupe électrogène produit de l'électricité qui peut entraîner un choc électrique en cas de non-respect des règles de sécurité.
- L'utilisation du groupe électrogène est interdite dans des conditions de forte humidité. Gardez toujours le groupe électrogène dans un endroit sec.
- Évitez tout contact direct avec des surfaces mises à la terre (tuyaux, radiateurs, etc.).
- Soyez prudent lors de la manipulation des câbles électriques. Remplacez immédiatement tout câble endommagé, car un fil défectueux augmente le risque de choc électrique.
- Toutes les connexions du groupe électrogène au réseau doivent être effectuées par un électricien quali-

fié, conformément à toutes les normes et réglementations électriques en vigueur.

- La mise à la terre du groupe électrogène et les mesures de protection supplémentaires doivent être appliquées selon le type de système électrique (IT, TN, etc.). Le groupe électrogène est conçu comme un système IT avec des conducteurs actifs isolés.
- Ne connectez ni ne déconnectez le groupe électrogène à des appareils électriques placés dans l'eau ou sur un sol humide.
- Ne touchez pas les parties sous tension du groupe électrogène.
- Connectez uniquement des appareils qui respectent les caractéristiques électriques et la puissance nominale du groupe électrogène.
- Conservez tout le matériel électrique dans un endroit sec et propre. Remplacez les câbles dont l'isolation est endommagée ou usée, ainsi que les contacts usés, endommagés ou oxydés.

## SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Soyez prudent. Ne faites pas fonctionner le groupe électrogène si vous êtes fatigué, sous l'influence de drogues ou d'alcool. Le manque d'attention peut entraîner des blessures graves.
- Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'interrupteur est sur la position Off lorsque vous éteignez le groupe électrogène.
- Assurez-vous qu'aucun objet étranger ne se trouve sur le groupe électrogène lorsqu'il est mis en marche.
- Maintenez toujours une position stable et un bon équilibre lors du démarrage du groupe électrogène.
- Ne surchargez pas le groupe électrogène ; utilisez-le uniquement pour l'usage prévu.
- Les gaz d'échappement contiennent du dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>) et du monoxyde de carbone (CO), des gaz toxiques et mortels. Il est strictement interdit d'installer le groupe électrogène dans des bâtiments résidentiels, dans des locaux reliés à ceux-ci par un système de ventilation commun, ou dans tout autre endroit d'où les gaz d'échappement pourraient pénétrer dans les pièces d'habitation.

## UTILISATION ET ENTRETIEN DU GROUPE ÉLECTROGÈNE

- Avant de procéder aux vérifications préalables à la mise en marche, assurez-vous que le groupe électrogène est placé sur une surface plane et que l'interrupteur du moteur est sur OFF.
- Vérifiez la fixation des pièces mobiles et assurez-vous qu'aucune pièce endommagée n'affecte le fonctionnement du groupe électrogène. Si le groupe électrogène est endommagé, remplacez ou réparez les éléments défectueux avant utilisation.
- Pour les réparations et l'entretien, utilisez uniquement les huiles et carburants recommandés. L'utilisation d'autres lubrifiants, pièces détachées ou consommables annule la garantie de l'appareil.
- L'entretien du groupe électrogène doit être effectué uniquement par du personnel qualifié. La liste actuelle des centres de service est disponible sur le site officiel de l'importateur: [www.konner-sohnen.fr](http://www.konner-sohnen.fr)
- Conservez le groupe électrogène dans un endroit sec et bien ventilé lorsqu'il n'est pas utilisé.



**ATTENTION - DANGER !**



**Le groupe électrogène fonctionne avec du carburant diesel automobile et est conforme aux normes de qualité européennes, ne dépassant pas la norme d'émission Euro 5. Le groupe électrogène fonctionne avec du carburant diesel automobile. N'utilisez pas d'essence, de kérosène ou de mazout comme carburant. Le type de carburant diesel doit correspondre à la saison d'exploitation**

L'utilisation de carburant de mauvaise qualité peut entraîner une dégradation des spécifications déclarées par le fabricant ou une défaillance du moteur. N'ajoutez aucun additif chimique au carburant diesel et ne mélangez pas le carburant diesel avec de l'huile moteur usagée ou du mazout.

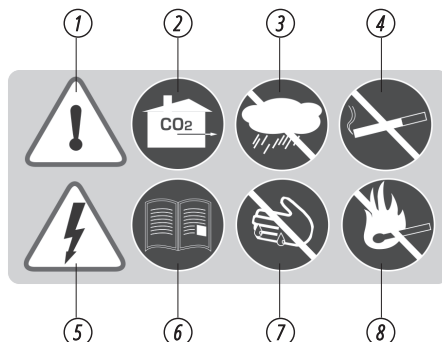
Caractéristiques du carburant diesel	Région
<b>EN590:96</b>	Union européenne
<b>BS 2869-A1 ou A2</b>	Grande Bretagne

Gardez le réservoir de carburant et les accessoires de ravitaillement propres et rangés, et assurez-vous qu'aucun objet étranger ou débris n'entre dans le réservoir de carburant lors du ravitaillement du groupe électrogène. La teneur en soufre ne doit pas dépasser 0,5 % (moins de 0,05 % est recommandé). La teneur en sédiments et en eau dans le carburant ne doit pas dépasser 0,05 %. Un indice de cétane d'au moins 45 doit être assuré. Par exemple, le carburant biodiesel connu sous la marque B5 est autorisé. Ce type de carburant doit contenir au maximum 5 % d'esters méthyliques d'acides gras (FAME) et 95 % de carburant diesel mi-

néral. Lisez plus sur les exigences relatives au biodiesel dans la version complète du manuel en ligne: [konner-sohnen.com/pages/instructions](http://konner-sohnen.com/pages/instructions)

## SYMBOLS DE SÉCURITÉ. DESCRIPTION DES SYMBOLES DE SÉCURITÉ LORS DE L'UTILISATION DU GROUPE ÉLECTROGÈNE

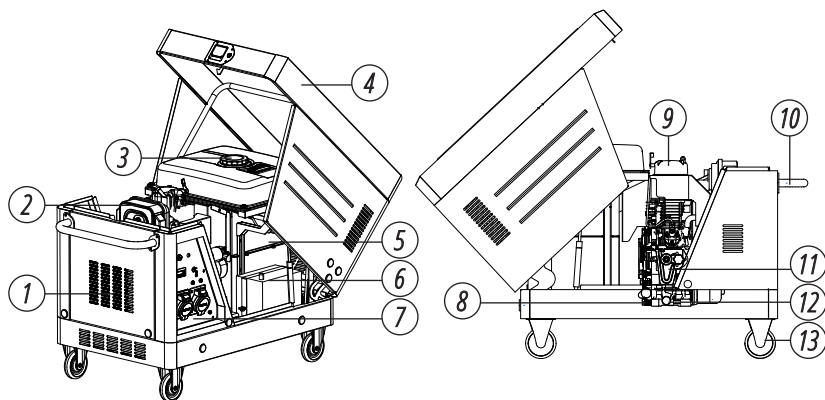
2



1. Soyez prudent lors de l'utilisation de l'appareil ! Respectez les instructions de sécurité de ce manuel.
2. Faites fonctionner le groupe électrogène uniquement dans des espaces intérieurs bien ventilés ou à l'extérieur. Les gaz d'échappement contiennent du CO<sub>2</sub>, dont les vapeurs sont menaçantes pour la vie.
3. Ne pas faire fonctionner ou stocker l'appareil dans des environnements à forte humidité.
4. Ne fumez pas lors de l'utilisation du groupe électrogène!
5. L'appareil génère de l'électricité. Respectez les mesures de sécurité pour éviter les chocs électriques.
6. Lisez attentivement ce manuel du propriétaire avant d'utiliser l'appareil.
7. Ne touchez pas le groupe électrogène avec des mains mouillées ou sales.
8. Respectez les règles de sécurité incendie, ne faites pas fonctionner le groupe électrogène près d'une flamme nue.

## APERÇU PRINCIPAL

3



- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| 1. Châssis                           | 8. Filtre à huile  |
| 2. Filtre à air                      | 9. Moteur  |
| 3. Bouchon du réservoir de carburant | 10. Poignée de transport                                   |
| 4. Plaque de couverture              | 11. Combiné interrupteur de poignée de contrôle de vitesse |
| 5. Garde-muffler                     | 12. Boulon de vidange                                      |
| 6. Batterie                          | 13. Roues de transport                                     |
| 7. Panneau de contrôle               |  |



**IMPORTANT!**



Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications et/ou des améliorations à la conception, aux composants et aux caractéristiques techniques sans préavis ni obligation. Les images dans ce manuel sont schématiques et peuvent ne pas correspondre aux paramètres du produit original

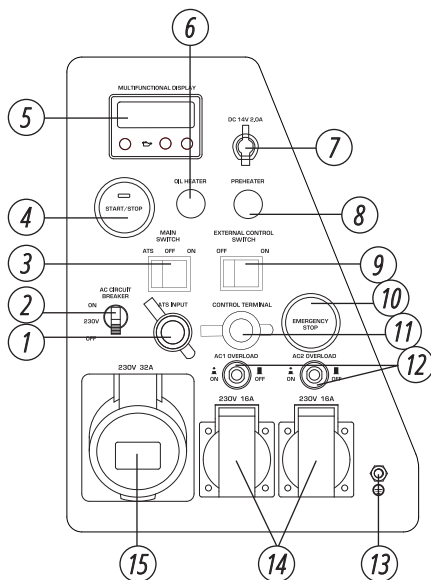
## LE PAQUET COMPREND:

- Emballage
- Groupe électrogène
- Manuel du propriétaire
- Clé fourche 14-17 – 1pc
- Clé fourche 12-10 – 1pc
- Prise GX20 – 1pc
- Clé de couverture supérieure – 2pc
- Tournevis polyvalent – 1pc
- Prise 230V 16A – 2pc
- Prise 230V 32A – 1pc
- Télécommande – 2pc
- Entonnoir prolongé – 1pc
- Câble de charge de batterie – 1pc

## PANNEAU DE CONTRÔLE

4

1. Entrée ATS
2. Disjoncteur pour sortie 230V
3. Interrupteur principal
4. Bouton START/STOP
5. Affichage LED multifonction (tension, puissance, alarme huile, niveau de carburant, ralenti faible, temps de fonctionnement unique, temps de fonctionnement total, fonction de réinitialisation après protection, fréquence)
6. Chauffe-huile
7. Prise de charge de batterie DC5521
8. Préchauffeur d'air
9. Interrupteur de commande externe
10. Arrêt d'urgence
11. Connexion pour contacts de contrôle PF externes
12. Disjoncteur pour 2xSchuko 230V
13. Boulon de mise à la terre
14. 2xSchuko 230V
15. CEE 230V 32A



Modèle	KS 6500iDE S ATSR
Tension	230 V
Puissance maximale	6,5 kW
Puissance nominale (cosφ = 1.0)	6,0 kW
Fréquence nominale	50 Hz
Courant maximal	28,3 A
Prises	2 × Schuko 230V 16A, 1 × CEE 230V 32A
Volume du réservoir de carburant	25 l
Consommation de carburant à 50 % de charge*	1,2 l/h
Affichage LED multifonction	Tension, puissance, alarme huile, niveau de carburant, ralenti faible, temps de fonctionnement unique, temps de fonctionnement total, fonction de réinitialisation après protection, fréquence
Niveau sonore (Lwa)	69/97 dB
Connexion pour chargeur externe	DC5521
Modèle de moteur	KS 520iD
Type de moteur	Moteur diesel monocylindre, quatre temps, refroidi par air
Puissance du moteur	8,5 kW/11,5 hp
Volume du carter moteur	1,65 l
Volume du cylindre moteur	498 cm³
Préchauffeur	+
Démarrage du moteur	Manuel/électrique/à distance
Diamètre du cadre	Boîtier insonorisé
Batterie	Batterie au plomb 12V 36Ah
Sortie pour ATS	+
Dimensions (groupe électrogène + carton + palette), L×P×H	870×580×765 mm
Poids net du groupe électrogène / Poids du groupe électrogène + carton + palette	119/139 kg
Classe de protection	IP23
Altitude (MAX)	1000 m
La déviation acceptable du courant est de 10%	

\*La consommation de carburant dépend de nombreux facteurs, tels que la charge, la qualité du carburant, la saison, l'altitude et l'état technique du groupe électrogène.

Le niveau de puissance sonore (**Lwa**) indique le niveau sonore directement à la source du bruit.

Les conditions optimales de fonctionnement sont une température ambiante de 17°C à 25°C, une pression barométrique de 0,1 MPa (760 mm Hg) et une humidité relative de 50 à 60 %. Dans de telles conditions ambiantes, le groupe électrogène peut garantir des performances maximales en termes de spécifications indiquées. En cas de déviation par rapport aux valeurs ambiantes ci-dessus, les performances du groupe électrogène peuvent différer.

Veuillez noter que, pour préserver la durée de vie du groupe électrogène, les charges continues ne doivent pas dépasser 80 % de la puissance nominale

Lors du démarrage du groupe électrogène, il est recommandé de le mettre à la terre. Avant de démarrer l'appareil, rappelez-vous que la puissance totale des appareils connectés ne doit pas dépasser la capacité nominale du groupe électrogène.

### TYPES DE CONSOMMATEURS ET COURANT D'APPEL

Les consommateurs d'énergie sont divisés en charges résistives et réactives. Les charges réactives ont un facteur de puissance inférieur à 1 et nécessitent non seulement de la puissance active, mais aussi de la puissance réactive, que le groupe électrogène doit fournir.

Les consommateurs d'énergie avec moteurs nécessitent une puissance de démarrage. Celle-ci peut être 2 à 5 fois supérieure à la puissance nominale et ne doit pas dépasser la puissance maximale du groupe électrogène. Les appareils avec démarrage progressif basé sur le contrôle de coupe de phase nécessitent une puissance de démarrage plus faible mais peuvent considérablement déformer la forme d'onde de la tension, ce qui peut nuire à d'autres consommateurs d'énergie connectés en parallèle.

Le groupe électrogène inverseur produit une onde de tension sinusoïdale, ce qui le rend adapté aux consommateurs d'énergie électroniques. Cependant, il faut prêter attention au facteur de puissance de la charge, notamment pour les chargeurs qui ne disposent pas de correction du facteur de puissance intégré et qui nécessitent une très grande puissance réactive, que le groupe électrogène doit fournir. Le groupe électrogène produit une tension de 230V à 50Hz et ne doit pas être connecté à un système d'injection (on-grid ou inverseur hybride) au lieu du réseau public. La rétroalimentation pourrait endommager le groupe électrogène.

## AVANT DE DÉMARRER

7

Le groupe électrogène est fourni sans carburant. Avant d'utiliser l'appareil, veuillez remplir le réservoir de carburant. Les instructions de remplissage sont ci-dessous. Les groupes électrogènes sont fournis sans huile moteur. Le boîtier du groupe électrogène peut contenir des résidus d'huile après les tests effectués lors de la production.

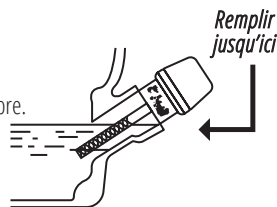
Avant de commencer à utiliser le groupe électrogène, assurez-vous de verser de l'huile. Les recommandations concernant l'huile et son processus de remplissage sont ci-dessous. Suivez les recommandations d'entretien pendant le premier mois ou les vingt premières heures (selon la première éventualité) dans la section « Entretien ».

### VÉRIFIEZ LE NIVEAU DE CARBURANT

1. Retirez le bouchon du réservoir de carburant et vérifiez le niveau de carburant.
2. Remplissez le carburant jusqu'au niveau du filtre à carburant et assurez-vous qu'il n'y a pas d'air dans le système de carburant.
3. Revissez bien le bouchon du réservoir de carburant.

### VÉRIFIEZ LE NIVEAU D'HUILE

1. Dévissez la jauge de niveau d'huile et nettoyez-la avec un chiffon propre.
2. Remettez la jauge d'huile sans la visser.
3. Retirez la jauge de niveau d'huile et vérifiez le niveau d'huile selon le repère sur la jauge.
4. Ajoutez de l'huile si le niveau est en dessous du repère sur la jauge.
5. Revissez la jauge d'huile.



Pour la mise en service des modèles avec électrostart, veuillez charger la batterie. Utilisez un chargeur de batterie supplémentaire (non inclus) pour charger la batterie ou laissez le groupe électrogène fonctionner pendant au moins une heure à une charge de 50 % lors du premier démarrage.

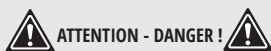


**IMPORTANT !**



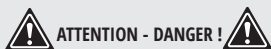
**Le type de carburant diesel doit correspondre à la saison d'exploitation.**

Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que la puissance nominale des consommateurs d'énergie correspond à celle du groupe électrogène. Ne dépassez pas la puissance nominale du groupe électrogène. **Ne connectez pas l'appareil avant de démarrer le moteur!**



ATTENTION - DANGER !

Le groupe électrogène ne doit pas être connecté en parallèle avec d'autres sources d'énergie, telles qu'un onduleur raccordé au réseau, l'entrée AC d'un onduleur hybride, un système de stockage d'énergie AC, ou d'autres groupes électrogènes.



ATTENTION - DANGER !

Ne laissez pas le groupe électrogène fonctionner plus de 30 minutes dans la plage allant de la puissance nominale à la puissance maximale.

**Ce matériel est uniquement à titre informatif et ne constitue pas une instruction sur la manière d'installer ou de connecter l'équipement au réseau. En pratique, il existe différentes options pour fournir de l'électricité et des règles différentes pour sa connexion. La décision sur la manière de connecter correctement l'équipement dans chaque cas particulier doit être prise par un électricien certifié qui effectue l'installation et la connexion électrique de l'équipement. Le fabricant n'est pas responsable de la mauvaise connexion de l'équipement et n'est pas responsable des dommages matériels et physiques pouvant survenir en raison d'une installation, d'une connexion ou d'une utilisation incorrecte de l'équipement.**

**DURANT LES PREMIÈRES 20 HEURES DE FONCTIONNEMENT DU GROUPE ÉLECTROGÈNE, LES EXIGENCES SUIVANTES DOIVENT ÊTRE RESPECTÉES:**

1. Lors de la mise en service, ne connectez pas de consommateurs d'énergie dont la puissance dépasse 50 % de la puissance nominale (fonctionnelle) de l'appareil.
2. Après les 20 premières heures de fonctionnement, assurez-vous de changer l'huile. Il est préférable de vider l'huile lorsque le moteur est encore chaud après son fonctionnement afin d'assurer un drainage rapide et complet de l'huile.
3. Vérifiez et nettoyez le filtre à air et le filtre à carburant.

### ELECTRIC START

1. Vérifiez le niveau de carburant.
2. Vérifiez le niveau d'huile.
3. Ne connectez aucune charge au groupe électrogène avant de démarrer le moteur.
4. Connectez les bornes à la batterie en vous assurant de la polarité correcte (« positif au positif », « négatif au négatif »).
5. Placez le levier d'arrêt d'urgence du moteur (fig. 1) en position ON, s'il est en position gauche.
6. Mettez le bouton de CONTRÔLE EXTERNE en position OFF.
7. Il y a une ouverture sur le couvercle supérieur du groupe électrogène. À travers cette ouverture, appuyez sur le levier de décompression (fig. 2), situé en haut de la culasse, pour réduire la pression du cylindre et faciliter le démarrage du moteur.
8. Tournez l'INTERUPTEUR PRINCIPAL en position ON, appuyez sur le bouton de préchauffage de l'air pendant 5 à 10 secondes si la température extérieure est inférieure à +5°C, puis appuyez sur le bouton START/STOP. Utilisez la fonction de préchauffage de l'huile si nécessaire pendant les saisons froides.
9. Si le moteur ne démarre pas après avoir appuyé sur le bouton START/STOP, attendez 15 secondes avant d'essayer à nouveau. Une utilisation prolongée du système de démarrage peut décharger la batterie.

Fig. 1

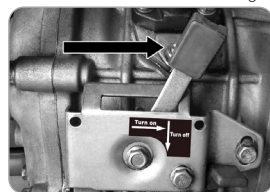


Fig. 2







**IMPORTANT !**



Si le moteur ne démarre pas après trois ou quatre tentatives, cela peut signifier que le système de carburant contient de l'air. Évacuez l'air du système de carburant (vidangez le carburant diesel ; avec le carburant, il y aura un excès d'air).



**ATTENTION - DANGER !**



Ne laissez pas la connexion simultanée de deux appareils ou plus. Le démarrage de plusieurs appareils nécessite une grande capacité de puissance.

Les appareils doivent être connectés tour à tour, en fonction de leur puissance maximale autorisée. Ne connectez pas les consommateurs dans les 1 à 2 premières minutes après le démarrage du groupe électrogène. Ne stoppez pas le groupe électrogène s'il y a des appareils connectés. Cela pourrait entraîner une panne du groupe électrogène.

Avant de démarrer le groupe électrogène, vérifiez que les appareils connectés sont en bon état de fonctionnement.



**IMPORTANT !**



**DÉCONNECTEZ TOUS LES APPAREILS AVANT D'ARRÊTER LE GROUPE ÉLECTROGÈNE!** Ne stoppez pas le groupe électrogène avec les appareils allumés. Cela pourrait endommager le groupe électrogène ou les appareils qui lui sont connectés !

## DÉMARRAGE AVEC DÉMARREUR ÉLECTRIQUE EN SAISON FROIDE

- Lorsque la température ambiante est inférieure à +5°C, il est nécessaire d'utiliser la fonction «Préchauffeur» lors du démarrage.
- Si la température extérieure est inférieure à -5°C, la fonction "Préchauffage de l'huile" doit être utilisée lors du démarrage.



**IMPORTANT !**



Ne maintenez pas le bouton de préchauffage enfoncé plus de 10 secondes, cela pourrait entraîner la défaillance des bougies incandescentes.

## PROCÉDURE D'ARRÊT DU MOTEUR

1. Déconnectez tous les appareils connectés au groupe électrogène.
2. Laissez le groupe électrogène fonctionner pendant 3 minutes sans charge pour le refroidir.
3. Appuyez sur le bouton rond START/STOP pour arrêter le groupe électrogène.
4. Tournez l'INTERUPTEUR PRINCIPAL en position OFF pour déconnecter le système de contrôle de l'alimentation.
5. L'interrupteur d'urgence mécanique (bouton à droite sur la fig. 1) interrompt le fonctionnement de la pompe à carburant et doit être utilisé en dernier recours pour arrêter le moteur si l'arrêt avec le bouton START/STOP et l'extinction de l'INTERUPTEUR PRINCIPAL ne fonctionnent pas. Le bouton D'ARRÊT D'URGENCE sur le panneau de contrôle coupe l'alimentation du système de contrôle du groupe électrogène et de la vanne électromagnétique de carburant.

## CONNEXION DES APPAREILS

Ne laissez pas le groupe électrogène fonctionner plus de 30 minutes dans la plage allant de la puissance nominale à la puissance maximale. Après avoir démarré le moteur, assurez-vous que les lectures du volt-mètre correspondent à la valeur nominale (à 50 Hz 230V±10%).

## DÉMARRAGE DU GROUPE ÉLECTROGÈNE AVEC L'UNITÉ ATS

Pour passer le contrôle du groupe électrogène à une unité ATS externe, réglez l'INTERUPTEUR PRINCIPAL sur la position ATS.

Les travaux spécifiés dans la section « Maintenance technique » doivent être effectués régulièrement. Si l'utilisateur du groupe électrogène n'a pas la possibilité d'effectuer la maintenance régulière de manière autonome, il est nécessaire de contacter le centre de service officiel pour enregistrer une commande pour la réalisation de ces travaux.


**IMPORTANT !**


**En cas de dommages survenus en raison de la non-exécution des travaux de maintenance réguliers, le fabricant n'assume aucune responsabilité pour ces dommages.**

### CONFORMITÉ AU MANUEL

La maintenance technique, l'utilisation et le stockage du groupe électrogène Könnér & Söhnen® doivent être effectués conformément aux recommandations de ce manuel. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages et pertes causés par le non-respect des exigences de sécurité et des règles de maintenance technique.

### CELA S'APPLIQUE PRINCIPALEMENT À:

- L'utilisation de lubrifiants, d'essence et d'huiles moteur interdits par le fabricant;
- Les modifications techniques de l'appareil;
- L'utilisation de l'équipement à des fins autres que celles prévues;
- Les dommages indirects causés par l'utilisation d'équipements défectueux;

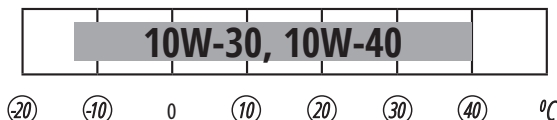
Conformité à ce manuel ! Vous pouvez trouver une liste des adresses des centres de service sur le site web de l'importateur exclusif : **[www.konner-sohnen.fr](http://www.konner-sohnen.fr)**

### TRAVAUX DE MAINTENANCE TECHNIQUE

Point	Type de service	À chaque démarrage	Mise en service (les 20 premières heures)	Tous les 3 mois ou après 50 heures de fonctionnement	Tous les 6 mois ou après 100 heures de fonctionnement
<b>Huile moteur</b>	Vérifier le niveau	✓			
	Remplacer		✓	✓	
<b>Filtre à air</b>	Vérifier/nettoyer		✓	✓	
	Remplacer				✓
<b>Filtre à huile</b>	Nettoyer		✓	✓	
<b>Réservoir de carburant</b>	Vérifier le niveau	✓			
	Vérifier/nettoyer		✓		✓
<b>Filtre à carburant</b>	Vérifier/nettoyer		✓	✓	
	Remplacer				✓

L'huile moteur a un impact sérieux sur les caractéristiques de performance et est un élément clé définissant sa durée de vie. Utilisez des huiles conçues pour les moteurs à cycle quatre temps SAE 10W-30, SAE 10W-40, car ces huiles contiennent des additifs nettoyants, qui respectent ou même dépassent les normes SE selon la classification API (ou équivalente).

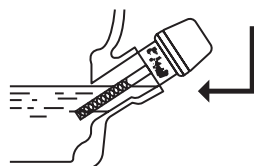
Les huiles moteur avec d'autres niveaux de viscosité peuvent être utilisées uniquement si la température moyenne de l'air dans votre région ne dépasse pas les limites de la plage de température spécifiée dans le tableau. La viscosité de l'huile selon les normes SAE ou la catégorie de service est indiquée sur l'autocollant de capacité API.



### REPLACEMENT OU AJOUT D'HUILE MOTEUR

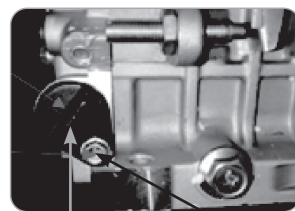
Lors de la baisse du niveau d'huile, il est nécessaire d'ajouter la quantité requise pour assurer un fonctionnement correct du générateur. Il est nécessaire de vérifier les niveaux d'huile conformément au programme de maintenance technique. Lors du changement de l'huile, retirez le filtre à huile, nettoyez-le avec de l'essence et réinstallez-le.

*Remplir jusqu'ici*



### POUR VIDANGER L'HUILE DU MOTEUR, EFFECTUEZ LES ACTIONS SUIVANTES:

1. Vidangez l'huile pendant que le moteur est encore chaud. Cela permet un drainage rapide et complet de l'huile.
2. Portez des gants de protection pour éviter tout contact de l'huile avec votre peau.
3. Ouvrez le capot de maintenance.
4. Placez un réservoir de collecte d'huile sous le moteur.
5. Dévissez le bouchon de vidange d'huile à l'aide de la clé appropriée.
6. Attendez que l'huile se vide.
7. Revissez le bouchon de vidange d'huile. Si nécessaire, utilisez un nouveau bouchon de vidange d'huile.



Filtre à huile

Boulon



**REMARQUE**



**Alternativement, l'huile moteur peut être retirée à l'aide d'une pompe à succion d'huile au lieu de la vidanger.**

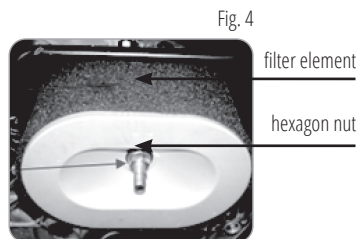
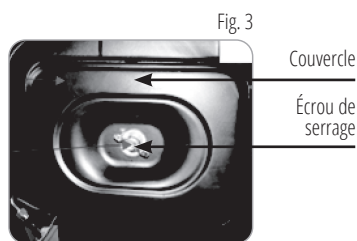
### REPLISSAGE D'HUILE:

1. Assurez-vous que le groupe électrogène est posé sur une surface plane et de niveau.
2. Dévissez le bouchon de la jauge d'huile du moteur.
3. À l'aide d'un entonnoir, versez l'huile moteur à purification avancée dans le carter. L'entonnoir n'est pas inclus. Le niveau d'huile après remplissage doit être proche de la partie supérieure du remplissage d'huile.

Il est nécessaire de vérifier le filtre à air de temps en temps et de nettoyer toute contamination. Un entretien régulier du filtre à air est nécessaire pour maintenir un flux d'air suffisant dans le carburateur. Le filtre à air doit être nettoyé plus souvent lorsque le groupe électrogène est utilisé dans des conditions poussiéreuses.

Le nettoyage du filtre à air doit être effectué toutes les 50 heures de fonctionnement du groupe électrogène (toutes les 10 heures dans des conditions exceptionnellement poussiéreuses).

1. Retirez l'écrou à main et retirez le couvercle du filtre à air (Fig. 3).
2. Dévissez l'écrou et retirez l'élément filtrant (Fig. 4).
3. Nettoyez le réservoir et le couvercle du filtre à air pour éviter que la poussière et d'autres objets étrangers ne pénètrent dans l'admission d'air du moteur.
4. L'élément filtrant doit être remplacé en fonction de sa pollution, ou nettoyé ou inspecté comme suit:



### NETTOYAGE DE L'ÉLÉMENT FILTRANT:

**Élément filtrant en papier:** pollution sèche, soufflée de l'intérieur vers l'extérieur avec de l'air comprimé jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de saleté. Faites attention à ce que la pression de l'air comprimé ne dépasse pas 5 bars.

**Filtre en mousse:** nettoyez le filtre en mousse avec un agent nettoyant et essorez l'eau. Ajoutez une quantité appropriée d'huile de lubrification et éliminez l'excès d'huile.

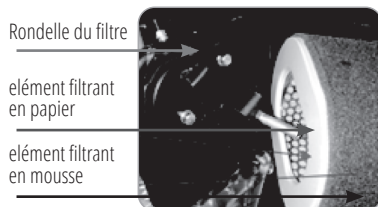
Fig. 5

### REMPLENER L'ÉLÉMENT FILTRANT:

La pollution humide ou huileuse nécessite le remplacement de l'élément filtrant en papier.

### VÉRIFICATION

1. Vérifiez si la surface du joint du cartouche filtrant est endommagée.
2. Tenez l'élément filtrant devant une source lumineuse pour vérifier s'il y a des fissures ou d'autres dommages.
3. Remontez l'élément filtrant et le couvercle dans l'ordre inverse.



**ATTENTION - DANGER !**



**Ne faites jamais fonctionner le moteur avec le filtre à air retiré ou sans le filtre. Sinon, la saleté et la poussière entraîneront une usure rapide et des pannes des pièces du moteur. Les pannes dans ce cas ne seront pas réparées**



**IMPORTANT !**



**Le remplacement du filtre à air doit être effectué toutes les 50 à 100 heures de fonctionnement du groupe électrogène (toutes les 10 heures dans des conditions exceptionnellement poussiéreuses)**

Il existe deux types de filtres à carburant dans les groupes électrogènes diesel **Könnér & Söhnen®**. Ils empêchent l'entrée de contaminants du carburant diesel dans le moteur.

### NETTOYAGE GROSSIER DU FILTRE À CARBURANT

Retirez le filtre après chaque passage possible de particules dures toutes les 500 heures de fonctionnement. N'utilisez jamais d'eau pour nettoyer le filtre.

1. Retirez le bouchon du réservoir de carburant.
2. Retirez le filtre à carburant.
3. Utilisez du carburant diesel pour nettoyer le filtre.
4. Remettez le filtre dans le réservoir de carburant.



filtre à carburant

### LE FILTRE À CARBURANT DANS LE PIPELINE D'ALIMENTATION EN CARBURANT

Ce filtre doit être remplacé toutes les 100 heures de fonctionnement. Il est situé sous le réservoir de carburant, sur le tuyau de carburant par lequel le carburant entre dans le moteur depuis le réservoir. Pour le remplacer:

1. Desserrer les pinces métalliques du tuyau, situées près du robinet à carburant, pour vidanger le carburant.
2. Vider le carburant dans un récipient spécial.
3. Desserrer les agrafes métalliques des deux côtés du filtre à carburant.
4. Retirer le filtre.
5. Installer un nouveau filtre, en prêtant attention à la flèche indiquée. Le filtre doit être installé dans le sens du passage du carburant.
6. Resserrer la pince sur le tuyau de carburant.



**ATTENTION - DANGER !**



**Surveillez la position du filtre à carburant ; il doit être positionné aussi verticalement que possible**

1. Ouvrez le bouchon du réservoir de carburant et retirez le filtre à carburant du port de remplissage (fig. 5).
2. Utilisez un récipient propre pour vider le diesel du réservoir (fig. 6).
3. Placez le récipient propre sous le filtre à carburant, retirez le filtre à carburant et remplacez-le par un nouveau filtre à carburant (fig. 7).
4. Utilisez de l'air comprimé pour souffler la saleté dans le filtre à carburant, remettez-le dans le port de remplissage d'huile, injectez de l'huile diesel et resserrez le bouchon du réservoir de carburant. Le système d'injection de carburant vidangera automatiquement l'huile.

Fig. 5

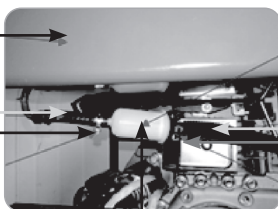


filtre à carburant

Réservoir de carburant

tuyau d'huile

pince à ressort

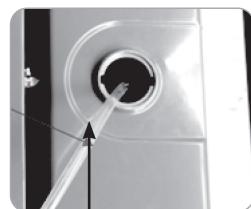


filtre à carburant

Fig. 7

tuyau d'huile

pince à ressort



pompage du réservoir

Fig. 6

## ENTRETIEN DE L'ACCUMULATEUR

13

Dans les modèles **Könnér & Söhnen®** avec démarrage électrique, vous devez périodiquement vérifier la tension de la batterie. La batterie du groupe électrogène a une tension de 12,7V. Nous recommandons de charger la batterie tous les trois mois avec un chargeur externe pour batteries au plomb-acide afin d'éviter la sulfatation de la batterie. La batterie peut être chargée soit directement via les pinces de borne, soit via la prise DC5521 sur le panneau de contrôle. Il est recommandé d'utiliser l'adaptateur de connecteur SAE fourni dans le kit, ainsi que le chargeur KS B2A, qui permet de surveiller la tension de la batterie.

Si le groupe électrogène n'est pas utilisé pendant une longue période, veuillez déconnecter la batterie des bornes. La batterie fournie avec le groupe électrogène nécessite pas de maintenance supplémentaire ni de remplissage de l'électrolyte. La batterie est une pièce consommable et peut être endommagée en cas de décharge profonde ou perdre sa capacité si elle n'est pas suffisamment chargée.

## STOCKAGE DU GROUPE ÉLECTROGÈNE

14

Le local de stockage doit être sec et exempt de dépôts de poussière. Le local de stockage doit également être fermé à clé, à l'abri des enfants



**IMPORTANT !**



**Avertissement ! Le groupe électrogène doit rester prêt à l'emploi à tout moment. Par conséquent, en cas de dysfonctionnement de l'appareil, il doit être réparé avant de démonter le groupe électrogène pour le stockage.**

### STOCKAGE À LONG TERME

Si vous ne prévoyez pas d'utiliser le groupe électrogène pendant une longue période, nous recommandons:

- Vider le carburant du réservoir.
- Vider l'huile du moteur.
- Tirer le démarreur manuel jusqu'à ressentir une légère résistance afin que les soupapes d'admission et d'échappement soient fermées.
- Retirer la borne négative de la batterie pour les modèles à démarrage électrique.
- Nettoyer le groupe électrogène de la saleté et de la poussière.

Lors du démarrage du groupe électrogène après un long stockage, suivez toutes les procédures dans l'ordre inverse.



**IMPORTANT !**



**Attention, après plusieurs tentatives infructueuses de démarrer le groupe électrogène avec le démarreur électrique, les batteries peuvent se décharger. Par conséquent, avant de commencer l'opération, il peut être nécessaire d'effectuer une charge complète de la batterie.**

## ÉLIMINATION DE LA BATTERIE ET DU GROUPE ÉLECTROGÈNE

15

Pour éviter tout dommage à l'environnement, le groupe électrogène et la batterie doivent être séparés des déchets ordinaires. Veuillez les recycler de la manière la plus sûre possible en les confiant à un centre de traitement spécialisé

Pannes typiques	Raison possible	Solution
<b>Le moteur ne démarre pas</b>	Interrupteur de démarrage du moteur en position OFF	Mettez l'interrupteur de démarrage du moteur en position ON
	Pas de carburant	Ajoutez du carburant
	Carburant de mauvaise qualité ou sale dans le moteur	Changez le carburant
<b>Faible puissance moteur / démarrage difficile</b>	Saleté dans le réservoir de carburant	Nettoyez le réservoir de carburant
	Filtre à air sale	Remplacez le filtre à air
	Eau ou air dans la ligne de carburant	Purgez la ligne de carburant
<b>Moteur surchauffé</b>	Ailettes de refroidissement sales	Nettoyez les ailettes de refroidissement
	Filtre à air sale	Remplacez le filtre à air
<b>Pas de tension lorsque le moteur fonctionne</b>	Disjoncteur actif	Allumez le disjoncteur
	Câbles connectés endommagés	Vérifiez les câbles ; si vous utilisez un câble d'extension, remplacez-le
	Défaillance de l'appareil branché	Essayez de connecter d'autres appareils
<b>Les appareils connectés ne fonctionnent pas pendant que le groupe électrogène fonctionne</b>	Groupe électrogène surchargé	Débranchez certains appareils pour réduire la charge
	Court-circuit survenu dans l'un des appareils connectés	Débranchez cet appareil pour rétablir la stabilité du système
	Filtre à air sale	Remplacez le filtre à air
	Les répétitions du moteur sont inférieures à la normale	Contactez le centre de service

Device	Average power usage, W
Fer à repasser	500-1100
Sèche-cheveux	450-1200
Machine à café	800-1500
Cuisinière électrique	800-1800
Grille-pain	600-1500
Chauffage d'air	1000-2000
Aspirateur	400-1000
Radio	50-250
Appareil électrique pour barbecue	1200-2300
Four	1000-2000
Réfrigérateur	100-150
Téléviseur	100-400
Perceuse à percussion	600-1400
Perceuse	400-800
Congélateur	100-400
Meuleuse	300-1100
Scie circulaire	750-1600
Meuleuse d'angle	650-2200
Scie sauteuse électrique	250-700
Rabot électrique	400-1000
Compresseur	750-3000
Pompe à eau	750-3900
Scie électrique	1800-4000
Tondeuse à gazon électrique	750-3000
Moteurs électriques	550-5000
Ventilateur électrique	750-1700
Machine haute pression	2000-4000
Climatiseur	1000-5000

## CONDITIONS DE SERVICE GARANTIE

18

La garantie internationale du fabricant est de deux (2) ans. La période de garantie commence à la date d'achat. Le vendeur de ce produit est tenu de fournir une garantie. S'il vous plaît, contactez le vendeur pour obtenir une garantie. Pendant la période de garantie, en cas de défaillance du produit en raison de défauts de fabrication, il sera remplacé par le même produit ou réparé.

La carte de garantie doit être conservée pendant toute la période de garantie. En cas de perte de la carte de garantie, la seconde ne sera pas fournie. Le client doit fournir une carte de garantie et un chèque d'acheteur au moment de la demande de réparation ou d'échange. Sinon, le service après-vente ne sera pas fourni. La carte de garantie jointe au produit au moment de la vente doit être correctement et complètement remplie par le vendeur et l'acheteur, signée et tamponnée. Dans d'autres cas, la garantie n'est pas considérée comme valide.



Le produit est accepté pour réparation dans le centre de service après-vente sous la condition d'être bien nettoyé. Les pièces à remplacer deviennent la propriété du centre de service après-vente.

### LES CAS D'EXCLUSION DE GARANTIE:

- Si l'exploitant n'a pas observé les préconisations du mode d'emploi.
- Si autocollants d'identification, numéros de série, les plaquettes manquent ou sont illisibles sur l'appareil.
- Si la défaillance était provoquée par transportation incorrecte ou le stockage incorrect, ou par une maintenance incorrecte.
- En présence des détériorations d'origine mécanique (fissures, ébréchures, mâchures, traces de chute, déformations de l'enveloppe du moteur, du câble électrique, des broches mâles ou tout autre élément de construction de l'appareil), y compris les détériorations causées par gel de l'eau et en présence des corps étrangers à l'intérieur de l'appareil.
- Si l'appareil a été installé et connecté au réseau électrique avec violations des normes en vigueur ou en cas d'utilisation inappropriée.
- Si le défaut en question ne peut pas être détecté ou reproduit.
- Si le fonctionnement correct de l'appareil peut être rétabli moyennant le nettoyage de la poussière et la crasse, moyennant le choix des réglages correctes, l'entretien technique, changement de l'huile, etc.
- En cas de l'utilisation de l'appareil pour les besoins commerciaux.
- En cas de détection des vices, apparues à cause d'une surcharge de l'engin. Les marques de la surcharge sont: la fusion ou le changement de la couleur des pièces de la machine à cause de la température surélevée, dégâts du métal sur les surfaces du cylindre de moteur ou du piston, détérioration des bagues de piston, d'encart de la bielle motrice.
- La garantie ne comprend pas le variateur de tension automatique de l'appareil, s'il est tombé en panne à cause d'une mauvaise utilisation ou à défaut d'observance du mode d'emploi.
- En cas de détection des vices, apparues à cause de fonctionnement instable du réseau électrique du Consommateur.
- En cas de détection des vices, apparues à cause d'une contamination interne ou externe, par exemple la contamination du circuit carburant ou système de graissage ou de refroidissement.
- En cas de présence des traces d'endommagements mécaniques ou thermiques sur les câbles électriques ou les broches mâles.
- En cas de présence à l'intérieur de l'appareil des liquides étrangères ou des objets étrangers, des copeaux de métal, etc.
- Si la panne est arrivée en résultat d'utilisation des pièces d'échange, des matériaux, huile, etc., des fournisseurs extérieurs.
- En cas de détection des vices dans deux ou plusieurs organes fonctionnels, qui ne sont pas directement liés entre eux.
- Si la panne est arrivée à cause des facteurs naturels – la boue, la poussière, l'humidité, haute ou basse température, les calamités naturelles.
- Lorsque le rotor et le stator tombent en panne en même temps
- Sur les pièces qui s'usent rapidement et les composants (bougies, injecteurs, poulies, filtre et dispositifs de sécurité, batteries, dispositifs amovibles, courroies, joints en caoutchouc, ressorts d'embrayage, essieux, démarreurs manuels, lubrifiants, outillage, surfaces de travail, flexibles, chaînes et pneus).
- Entretien préventif (nettoyage, graissage, pétrolage), installation et réglages.
- Si l'engin a été ouvert, a été réparé de façon indépendante, ou si les changements ont été apportés à la construction de l'appareil.
- En cas de détection des vices, apparues naturellement à cause de l'usure pendant une utilisation prolongée de l'appareil (fin de longévité de l'engin).
- Si après la détection du défaut, l'exploitation de l'appareil n'a pas été arrêtée.
- La garantie pour les batteries rechargeables fournies avec l'appareil est de 3 mois
- En cas d'utilisation de carburant de mauvaise qualité ou de type inadapté.





# Déclaration de Conformité CE

Nr. 225

Les produits suivants ont été testés par nos soins selon les normes énumérées et ont été jugés conformes à la Directive Européenne sur les Machines 2006/42/CE, la Directive sur la Compatibilité Électromagnétique (CEM) 2014/30/CE, et la Directive sur le Bruit 2000/14/CE.

Fabricant: DIMAX INTERNATIONAL GmbH  
Adresse: Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne  
Produit: Groupe électrogène inverter diesel « Könnner & Söhnen »  
Type / Modèle: KS 6500iDE S ATSR

La déclaration est basée sur une évaluation unique des produits mentionnés ci-dessus. Elle ne sous-entend pas une évaluation de toute la production et ne permet pas l'utilisation du logo du laboratoire d'essai. Le fabricant doit s'assurer que tous les produits en production en série sont conformes à l'échantillon de produit détaillé dans ce rapport. Le demandeur doit tenir le rapport technique complet à la disposition des autorités compétentes, avec tous les droits.

Directives CE appliquées: Directive sur les machines 2006/42/CE  
Directive sur la compatibilité électromagnétique (CEM) 2014/30/CE  
Directive sur le bruit 2000/14/CE  
(UE) 2016/1628 Émissions des machines mobiles non routières

Normes appliquées: EN ISO 8528-13:2016  
EN 55012:2007 + A1:2009  
EN ISO 3744:1995

Les moteurs diesel KS 520iD sont conformes à la norme européenne d'émissions Euro V (STAGE V). Cela est confirmé par le CERTIFICAT D'HOMOLOGATION CE délivré par le Département des Transports de Madrid, Espagne. Le service technique responsable de l'exécution du test est IDIADA.  
Date des rapports de test : 22/11/2022.

## 2000/14/CE\_2005/88/CE Annexe VI

Pour le modèle KS 6500iDE S ATSR, bruit mesuré Lwa = 94 dB(A), garanti Lwa = 97 dB(A).



**Date d'émission:**  
**Lieu d'émission:**  
**Directeur:**

2025-04-01  
Duesseldorf  
Fomin P.

*P. Fomin*

**DIMAX**

International GmbH  
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf  
USt-ID DE296177274  
koenner-soehnen.com

Nous, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, déclarons par la présente que le produit spécifié est conforme aux Directives du Parlement et du Conseil Européen : 2006/42/CE du 17 mai 2006 - Directive Machines, 2014/30/CE du 26 février 2014 - Directive Compatibilité Électromagnétique (CEM), 2000/14/CE du 8 mai 2000 - Directive Bruit. Le marquage CE ci-dessus peut être utilisé sous la responsabilité du fabricant, après l'achèvement de la Déclaration de Conformité CE et la conformité avec toutes les directives CE pertinentes.

## CONTACTE

### Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der  
DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:  
DIMAX International GmbH Flinger Broich 203, 40235  
Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.

[amazon@dimaxgroup.com](mailto:amazon@dimaxgroup.com)

[www.konner-sohnen.com](http://www.konner-sohnen.com)

---

### European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX  
International GmbH, Flinger Broich 203, 40235  
Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX  
International Poland Ltd, Południowa 8 st,  
05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.

[amazon@dimaxgroup.com](mailto:amazon@dimaxgroup.com)

[www.konner-sohnen.com](http://www.konner-sohnen.com)

---

### The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 63/66 Hatton Garden Fifth Floor,  
Suite 23, London, EC1N 8LE, [info.uk@dimaxgroup.de](mailto:info.uk@dimaxgroup.de)

### Technical support

[support.uk@dimaxgroup.de](mailto:support.uk@dimaxgroup.de)

[www.konner-sohnen.uk](http://www.konner-sohnen.uk)

---

### France:

Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX  
International GmbH, Flinger Broich 203, 40235  
Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique  
DIMAX International Poland Ltd, Po udniowa 8 st,  
05-830 Stara Wie , Pologne. Assemblé en RPC.

[innovationtrade8@gmail.com](mailto:innovationtrade8@gmail.com)

[www.konner-sohnen.fr](http://www.konner-sohnen.fr)

---

### Esp  a:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX  
International GmbH, Flinger Broich 203, 40235  
Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en Espa  a de DIMAX  
International Poland Ltd, Po udniowa 8 st,  
05-830 Stara Wie , Polonia.

Ensamblado en la Rep blica Popular China.

[amazon@dimaxgroup.com](mailto:amazon@dimaxgroup.com)

[www.konner-sohnen.es](http://www.konner-sohnen.es)

---

### Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrol  DIMAX  
International GmbH, Flinger Broich 203,  
40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:

DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8,  
05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.

[amazon@dimaxgroup.com](mailto:amazon@dimaxgroup.com)

[www.konner-sohnen.pl](http://www.konner-sohnen.pl)

---

###   kr  ina:

Виготовлено за л ценз єю та п д контролем  
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,  
40235 Д ссельдорф, Н меччина.

Імпорт р та представник в   кра ні:

ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електрот хн чна 47,  
02232, м. Київ,   кра на. Змонтовано в КНР

[www.konner-sohnen.com.ua](http://www.konner-sohnen.com.ua)